

Российская академия наук
Институт восточных рукописей
(Азиатский Музей)



Адрес учредителя: 191186,
г. Санкт-Петербург,
Дворцовая наб., д. 18.
Адрес редакции: 191186,
г. Санкт-Петербург,
Дворцовая наб., д. 18.
Адрес издателя: 191186,
Санкт-Петербург, д. 18.
Тел.: +7 (812) 315-87-28
<http://orientalstudies.ru>
mongolica@orientalstudies.ru
kulgan@inbox.ru
dnosov@mail.ru

Регистрационный номер
свидетельства о регистрации
средства массовой информации
ПИ No ФС77-79202
от 22 сентября 2020 г.

Номер подготовлен
при финансовой поддержке
Фонда содействия буддийскому
образованию и исследованиям
(Москва).

ISSN 2311-5939

DOI 10.48612/IVRRAN/aupv-h1f3-4xhg

MONGOLICA

Санкт-Петербургский журнал монголоведных исследований

Том XXVII • 2024 • № 2

Выходит 4 раза в год

Издается с 1986 г.

Учредитель: ФГБУН

Институт восточных рукописей РАН

Материалы Первой международной научно-практической конференции молодых ученых «Современное буддийское образование, историко-культурологические и философские исследования»

Редакционная коллегия:

И. В. Кульганек, *главный редактор, доктор филологических наук (Россия)*
Д. А. Носов, *секретарь редколлегии, кандидат филологических наук (Россия)*
М. А. Козинцев, *помощник секретаря (Россия)*
Г. Билгуудэй, *доктор филологических наук (Монголия)*
А. Бирталан, *доктор наук (Венгрия)*
Р. М. Валеев, *доктор исторических наук (Россия)*
Л. С. Дампилова, *доктор филологических наук (Россия)*
И. В. Зайцев, *доктор исторических наук, профессор РАН (Россия)*
Ж. Легран, *доктор наук, профессор (Франция)*
В. Капишовска, *доктор наук (Чехия)*
Э. Мунхцэцэг, *кандидат филологических наук (Монголия)*
С. Л. Невелева, *доктор филологических наук (Россия)*
К. В. Орлова, *доктор исторических наук (Россия)*
М. П. Петрова, *кандидат филологических наук (Россия)*
Р. Поп, *доктор наук (Румыния)*
Ц. Саранцацрал, *доктор филологических наук (Монголия)*
Т. Д. Скрынникова, *доктор исторических наук, профессор (Россия)*
С. Чулуун, *академик МАН (Монголия)*
Е. Э. Хабунова, *доктор филологических наук (Россия)*
Н. Хишигт, *кандидат исторических наук (Монголия)*
Н. С. Яхонтова, *кандидат филологических наук (Россия)*

Оригинал-макет – М. В. Алексеева

Литературные редакторы и корректоры – Д. А. Носов, И. В. Кульганек

Технический редактор – М. А. Козинцев

Подписано в печать 15.06.2024

Формат 60×90 1/8. Объем 10 печ. л. Заказ №

Тираж 300 экз.

Отпечатано в типографии ООО «Свое издательство»,

Адрес типографии: 191040. Санкт-Петербург. Пушкинская ул., 4.

e-mail: editor@isvovoe.ru

12+

© Институт восточных рукописей РАН
(Азиатский Музей), 2024

© Коллектив авторов, 2024

В НОМЕРЕ:

Международная научно-практическая конференция молодых ученых
«Современное буддийское образование, историко-культурологические
и философские исследования» (22–24 ноября 2023 г. Санкт-Петербург) (От Редколлегии) 5

Д. Н. Азизов. Анализ и реконструкция настенной росписи
в буддийском храме городища Зар-тепе..... 20

Ю. И. Елихина. Тибетское буддийское искусство XI — начала XX вв.:
Учебное пособие для вузов (проект) 24

Ц. Д. Замбалов (Йонден Соднам). Сводный комментарий
к Украшению постижений Праджняпарамиты. Всеведение..... 27

Ю. Н. Куликова, М. А. Шикунова. Музей-институт семьи Рерихов и Дацан Гунзэчойнэй:
из опыта сотрудничества 34

Р. Ф. Набиев, Г. Г. Тазеев, И. А. Сабиров. К вопросу исследования этнонимов:
эвен-юйвэн-имэн-мани 44

Т. И. Норина. Творчество калмыцкого художника Гарри Олеговича Рокчинского
через призму нейросети Kandinsky 2.2 50

Б. Л. Тушинов. Чахар-геше Лосанг Цултим (1740–1810):
образование Дже Цонкапы в Центральном Тибете 54

Эцзиньцайжан (Огьен Церинг). Обучение мирянина в тибетском монастыре:
из личного опыта 66

Р. Л. Чильчигашев. Сакральная архитектура Дацана Гунзэчойнэй 69

НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ

Л. И. Крякина, К. В. Коростелева. Обзор выставки буддийских письменных
памятников из собрания ИВР РАН к Первой международной научно-практической
конференции молодых ученых «Современное буддийское образование,
историко-культурологические и философские исследования»
(Санкт-Петербург, 22–24 ноября 2023 г.) 78

РЕЦЕНЗИИ

Н. В. Ямпольская. Рец. на: *Ondřej Srba. Mongolian ritual texts in manuscript
collections in the czech republic. Part 1 / Ed. with Michal Schwarz. —
Brno: Masaryk University Press, 2022. — 497 p.: ill. — ISBN 978-80-280-0238-1* 85

Н. С. Яхонтова. Рец. на: *Б. В. Меняев. Историко-культурное наследие хошутов
Калмыкии: исследование и материалы. Элиста: Изд-во Калм. ун-та, 2023. — 544 с. —
ISBN 978-5-91458-432-7*..... 89

RUSSIAN ACADEMY OF SCIENCES
Institute of Oriental Manuscripts
(Asiatic Museum)

MONGOLICA



191186, Russian Federation
Saint Petersburg,
Dvortsovaya Emb., 18
Phone: +7 (812) 315-87-28
<http://orientalstudies.ru>
mongolica@orientalstudies.ru
kulgan@inbox.ru
dnosov@mail.ru

Saint Petersburg journal for Mongolian studies

Vol. XXVII • 2024 • No. 2

The journal is published four times a year.

Published since 1986

Founder: Federal State Institution of Science
Institute of Oriental Manuscripts of the Russian Academy
of Sciences

**Materials of the International Conference of Young
Scholars “Modern Buddhist Education, Historical,
Cultural and Philosophical Studies”
(St. Petersburg, November 22–24, 2023)**

Editorial board:

I. V. Kulganek — *editor-in-chief, D. Sc. (Philology),
Russian Federation*

D. A. Nosov — *secretary, Cand. Sc. (Philology),
Russian Federation*

M. A. Kozintcev — *assistant secretary, Russian
Federation*

G. Bilguudei. *D. Sc. (Philology), Mongolia*

A. Birtalan. *Ph. D., Hungary*

S. Chuluun. *Academician of the Mongolian Academy
of Sciences, Mongolia*

L. S. Dampilova. *D. Sc. (Philology), Russian Federation*

J. Legrand. *D. Sc., Professor, France*

V. Kapishovska. *Ph. D., Czech Republic*

E. E. Khabunova. *D. Sc. (Philology), Russian Federation*

N. Khishigt. *Ph. D. (History), Mongolia*

E. Munkhtsetseg. *Cand.Sc. (Philology), Mongolia*

S. L. Neveleva. *D. Sc. (Philology), Russian Federation*

K. V. Orlova. *D. Sc. (History), Russian Federation*

M. P. Petrova. *Ph. D. (Philology), Russian Federation*

R. Pop. *Ph. D., Romania*

Ts. Sarantsatsral. *D. Sc. (Philology) Mongolia*

T. D. Skrynnikova. *D. Sc. (History), Russian Federation*

R. M. Valeev. *D. Sc. (History), Russian Federation*

N. S. Yakhontova. *Cand. Sc. (Philology), Russian
Federation*

I. V. Zaytsev. *D. Sc. (History), Professor of the Russian
Academy of Sciences, Russian Federation*

ISSN 2311-5939

DOI 10.48612/IVRRAN/aupv-h1f3-4xhg

© Institute of Oriental Manuscripts RAS

(Asiatic Museum), 2024

© Group of authors, 2024

IN THIS ISSUE:

International Conference of Young Scholars “Modern Buddhist Education, Historical, Cultural and Philosophical Studies” (St. Petersburg, November 22–24, 2023)
(From the Editorial Board) 5

Dilshod N. Azizov. Analysis and Reconstruction of Wall Painting
in the Buddhist Temple of the City of Zar-tepe..... 20

Yuliya I. Elikhina. Tibetan Buddhist Art of the 11th to Early 20th Centuries:
A Textbook for Universities (a draft)..... 24

Tsyrenzshap D. Zambalov (Yonden Sodnam). A Summary Commentary on the Adornment
of the Attainments of Prajnaparamita. Omniscience 27

Julia N. Kulikova, Maria A. Shkunova. Saint-Petersburg State Roerich Family Museum
And Institute and Datsan Gunzechoyney: From the Experience of Collaboration 34

Rustam F. Nabiev, Garif G. Tazeev, Igor A. Sabirov. To the Question of Researching Ethnonyms:
even-yuyven-imen-mani 44

Tatiana I. Norina. The Famous Paintings of Kalmyk Artist Garry Rokchinsky
Through the Digital Prism of Kandinsky 2.2 50

Bair L. Tushinov. Chahar Geshe Losang Tsultim (1740–1810): The Education
of Je Tsongkhapa in Central Tibet..... 54

Ejincairang (Ogyen Tsering). Training of a Lay Person in a Tibetan Monastery:
Personal Experience..... 66

Roman L. Chilchigashv. The Sacred Architecture of Datsan Gunzechoinei..... 69

ACADEMIC LIFE

Liubov I. Kriakina, Cristina V. Korosteleva. The Exhibition of Buddhist Written
Monuments from the Collection of the Institute of Oriental Manuscripts of the Russian
Academy of Sciences, Dedicated to the International Conference of Young Scholars
“Modern Buddhist Education, Historical, Cultural and Philosophical Studies”
(St. Petersburg, November 22–24, 2023)..... 78

REVIEWS

Natalia V. Yampolskaya. Rev. of the book: *Ondřej Srba.* Mongolian Ritual Texts in Manuscript
Collections in the Czech Republic. Part 1 / Ed. with Michal Schwarz. —
Brno: Masaryk University Press, 2022. — 497 p.: ill. —
ISBN 978-80-280-0238-1..... 85

Natalia S. Yakhontova. Rev. of the book: *B. V. Meniaev.* Historical and Cultural Heritage
of the Khoshuts of Kalmykia: Research and Materials. Elista: Kalmyk University Press. 2023. —
544 p. ISBN: 978-5-91458-432-7 (in Russian)..... 89

Н. С. ЯХОНТОВА
Институт восточных рукописей РАН

**Рец. на: Б. В. МЕНЯЕВ. ИСТОРИКО-КУЛЬТУРНОЕ НАСЛЕДИЕ
ХОШУТОВ КАЛМЫКИИ: ИССЛЕДОВАНИЕ И МАТЕРИАЛЫ.**

Элиста: Изд-во Калм. ун-та, 2023. — 544 с. —

ISBN 978-5-91458-432-7

Об авторе: Яхонтова Наталия Сергеевна, кандидат филологических наук, старший научный сотрудник, Институт восточных рукописей РАН (Санкт-Петербург, Россия) (nyakhontova@mail.ru). ORCID: 0000-0003-2397-9138.

© ИВР РАН, 2024

© Яхонтова Н. С., 2024



В объемной монографии представлен разнообразный материал, связанный с хошутами.

Хошуты, сейчас проживающие в Республике Калмыкия, имеют многовековую и непростую историю. Вместе с другими ойратскими племенами они участвовали в походах Чингис-хана (XIII в.), воевали с монголами и Китаем (XIV–XVI вв.). Собственно хошуты входили в состав Джунгарского ханства (XVII–XVIII вв.), а их часть, откочевав в Тибет, образовала Хо-

шутское ханство (XVII–XVIII вв.). В пределы России, на Волгу, хошуты перекочевали из Джунгарии (XVII в.) и вошли в состав Калмыцкого ханства (XVII–XVIII вв.), которое образовали торгуты, пришедшие туда чуть раньше. С тех пор история хошутов, а также торгутов, дэрбэтов и бузава, объединенных национальностью «калмыки», соединилась с историей России. Калмыцкие кочевья располагались на южных рубежах России, калмыки участвова-

ли в военных походах всех русских царей, начиная с Алексея Михайловича, участвовали в Северной войне и Отечественной войне 1812 г.

Хошуты известны тем, что Зая-пандита Намхайджамцо, выдающийся религиозный и политический деятель, просветитель, создатель ойратской письменности «ясное письмо», был из хошутов. Хошутские правители Калмыцкого ханства были потомками Хасара, брата Чингис-хана, самого известного из них — хана Аюку очень ценил Петр I.

Пережившие вместе со всем калмыцким народом перипетии XX в.: революцию, Гражданскую войну, уничтожение лам и разрушение хурулов, Великую отечественную войну и оккупацию, депортацию в 1943 г., хошуты, несмотря на все тяготы, сумели сохранить свою культуру и сберечь для потомков семейные реликвии, предметы культа и рукописи.

Сейчас хошуты компактно проживают в двух районах Республики Калмыкия. В основу монографии Б. В. Меняева легли материалы из личных коллекций, кропотливо собранные им среди хошутов Калмыкии в Кетченеровском и Октябрьском районах с 1999 по 2022 гг. Автор также использовал библиотечные и архивные фонды Калмыцкого института гуманитарных исследований РАН, Национального архива Республики Калмыкия, Национальной библиотеки им. А. М. Амур-Санана Республики Калмыкия и Библиотеки РАН.

Первая глава, несмотря на небольшой размер, имеет очень важное значение для всей монографии, потому что она рассказывает о судьбе первого Хошутского хурула и второго, восстановленного жителями в течение 20 лет (2002–2021 гг.) Хурул «Сера Тосам линг», который существовал в XIX в., имел большое значение для верующих, он был для них религиозным и духовным центром. Автор, приводя архивные документы, показывает печальную судьбу этого хурула и его служителей после революции. После того, как хурул был разрушен, верующим удалось сохранить некоторые святыни, которые бережно хранились в семьях, передавались из поколения в поколение, вместе с народом прошли депортацию и наконец в 2021 г. были переданы в новый «Сера Тосам

линг». Все истории предметов — статуэтки бурханов, лампы, жертвенные чашки, молитвенные барабаны, четки, связаны с конкретными людьми, о которых Б. В. Меняев рассказывает, иллюстрируя многочисленными фотографиями из личных архивов и снабдив комментариями.

В этой же главе приведены шесть «Устных рассказов о Хошутском хуруле». Это воспоминания людей, которые в детстве посещали хурул со своими родителями и на чьих глазах хурул закрывали. Они рассказывают о монахах, лекарях и астрологах, которые жили при монастыре: про предсказания астролога по имени Камыш, лекарей из хурула и старика, который в период депортации предсказал возрождение Калмыкии.

Вторая глава продолжает рассказ о реликвиях, сохраненных хошутами в личных коллекциях. Здесь представлены письменные памятники — рукописи, сберечь которые в целостности, в силу их меньшей прочности, было еще сложнее, чем небольшие статуэтки бурханов или четки. Тем не менее, их бережно сохраняли, передавая из поколения в поколение. Это тексты небольшого формата, часто плохой сохранности, написанные на ойратском «ясном письме» и на тибетском языке. В основном тексты рукописные, но есть несколько ксилографических изданий.

Люди, у которых хранились рукописи, не умели читать старые ойратские и тибетские тексты и хранили их как талисманы, обладающие чудесными свойствами. Это самые пространственные буддийские сочинения разного содержания: канонические, молитвы, ритуальные, которые и сейчас читают верующие. Приводится перечень владельцев и названия сочинений, которые хранятся у них, проиллюстрированный фотографиями из семейных архивов и отдельных страниц текстов.

Среди более десятка текстов специально выделен молитвенный сборник, который состоит из одиннадцати сочинений (семь на «ясном письме» и четыре на тибетском). Сборник, когда-то входивший в собрание хурула «Сера Тосам линг», в начале XX в. хранился у астролога Камыша Окчаева, а после его смерти — у

его родственников трех поколений. Автор монографии подробно рассказывает об истории смены владельцев сборника, содержании сочинений, в него включенных, других коллекциях, где хранятся тексты, истории их переводов и изучения. В разделе «Тексты» второй главы опубликованы транслитерация, переложение на современный калмыцкий язык и факсимиле всех семи ойратских текстов этого сборника. Среди них краткие, например молитва «Итгл» и довольно объемные сочинения, например «Алмазная сутра» («Ваджрачхедика»). Все тексты, о которых идет речь в этой главе, хорошо известные сочинения, имеющиеся во многих собраниях мира. Однако их публикация в контексте монографии приобретает особый смысл: они имеют значение как факты трепетного отношения хошуттов к своему прошлому и сохранению немногих сохранившихся артефактов духовной культуры.

В этот же раздел входит публикация текста из коллекции автора, Б. В. Меняева, — это молитва, адресованная бодхисатве Авалоки-тешваре, заканчивающаяся тремя четверостишиями дхарани. Записана она на калмыцком языке кириллицей, но в довоенной орфографии. Кроме транслитерации, переложения на современный калмыцкий язык и факсимиле, этот небольшой текст еще переведен на русский язык и снабжен подробнейшим комментарием. К сожалению, никаких сведений об истории этого текста автор не приводит.

Третья глава, самая обширная по количеству представленного материала, представляет собой записи устного наследия хошуттов Калмыкии. Фольклор не исчезает в самых тяжелых условиях, он существует, пока живут люди, которые помнят предания, сказки, благопожелания, песни, пословицы и поговорки своего народа. Автор монографии публикует фольклорные материалы, которые он записывал на протяжении более двадцати лет (1999–2023 гг.) у своих земляков-хошуттов, а также материалы, собранные калмыцкими учеными в 60-е и 70-е годы прошлого века с использованием доступной тогда техники — катушечных магнитофонов. Аудиозаписи, хранящиеся в Научном архиве КИГИ РАН, были расшифрованы

автором монографии. Все фольклорные тексты приведены на калмыцком языке.

Часть фольклорных материалов расположена после краткой биографии их исполнителей — Э. Леджинов (1889–1981), Д. Шарав (1892–1981), Ц. Ходжигорова (1894–1989), О. Бадмаев (1896–1992), Н. Тюрбеев (1900–1986), Ч. Комаев (1903–1992), Е. Мукабенев (1903–1908), Х. Манджиева (1923–2015), Б. Боктаев (1927–2014), Ш. Боктаев (1933–2010). Биографии читать очень интересно, хотя, за редким исключением, основные факты в них очень похожи: до войны — работа в колхозе, затем ссылка в Алтайский край и там работа в колхозе, по возвращении — работа в совхозе. Образование (в лучшем случае один–три класса начальной школы) удалось получить единицам, во время войны мужчины воевали на фронте. Многие переняли репертуар сказителей от старших родственников или слушали других известных исполнителей.

Общее количество информантов, из записей которых или от кого лично автор записал фольклорные материалы, превышает 60 человек. Некоторые из них относятся послевоенному поколению, продолжающему традиции старших, уже ушедших из жизни, родственников.

Каждое фольклорное произведение имеет название и маркировку жанра, к которому оно относится. Подробно о жанрах фольклора хошуттов в контексте исследований народного творчества народов мира с привлечением уже опубликованных фольклорных произведений калмыков Б. В. Меняев рассказывает в начале третьей главы. В ней проанализированы и сопоставлены с уже известными все тексты, которые автор вводит в научный оборот: это мифы, предания, сказки, небылицы, песни, благопожелания и др. Хошутский «Миф о происхождении людей», в котором фигурирует Хан Мудрый Ёж, показывает его близость с синьцзян-ойратскими преданиями. Среди хошутских преданий особой популярностью пользовались рассказы, связанные с историческими личностями периода Джунгарского и Калмыцкого ханств: Очирту Цецен-ханом, Аюкой-ханом, Мазан-батором и другими. Автором были обнаружены 18 хошутских текстов

сказок (волшебных, богатырских, бытовых и кумулятивных). Особое внимание уделено разбору волшебных сказок: их сюжеты разобраны согласно классификации по каталогу Аарне-Томпсона-Утера, а персонажи — по различным статусам и системе оппозиций. Поэтический фольклор хошутов представлен небылицами, песнями, благопожеланиями и образцами афористической поэзии: загадками, пословицами и поговорками.

Интересно, что сказители не только пересказывали мифы, сказки, предания, но и создавали свои произведения, в первую очередь благопожелания и песни, в которых нашли отражение события, связанные с событиями современными их жизни.

В монографии Б. В. Меняева «Историко-культурное наследие хошутов Калмыкии: исследование и материалы» собраны исторические свидетельства и живые рассказы свидетелей и их потомков, письменные памятники и произведения фольклора, фотографии и архивные документы, связанные с культурой хошутов, проживающих в настоящее время в Калмыкии. Разнообразные материалы показывают бережное отношение хошутов к своему прошлому, сохранение ими письменного наследия и произведений устного народного творчества.

Монография Б. В. Бадмаева содержит материал, представляющий интерес для специалистов и для широкого круга читателей.

Rev. of the book: *B. V. MENIAEV. HISTORICAL AND CULTURAL HERITAGE OF THE KHOSHUTS OF KALMYKIA: RESEARCH AND MATERIALS. Elista: Kalmyk University Press. 2023. — 544 p. — ISBN 978-5-91458-432-7 (in Russian)*

Natalia S. YAKHONTOVA
Institute of Oriental Manuscripts RAS

About the author: **Natalia S. YAKHONTOVA**, Cand. Sci. (Philology), Senior researcher, Institute of Oriental Manuscripts, Russian Academy of Sciences (St. Petersburg, Russian Federation) (nyakhontova@mail.ru). ORCID: 0000-0003-2397-9138.